

> Step-by-step fitting instructions

Instructions de montage pas à pas / Schritt-für-Schritt-Montageanweisung / Istruzioni di montaggio passo per passo / Instrucciones de montaje paso a paso

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN

- Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel.
- Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts.
- Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface.

FR

- Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte.
- Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
- Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces.

DE

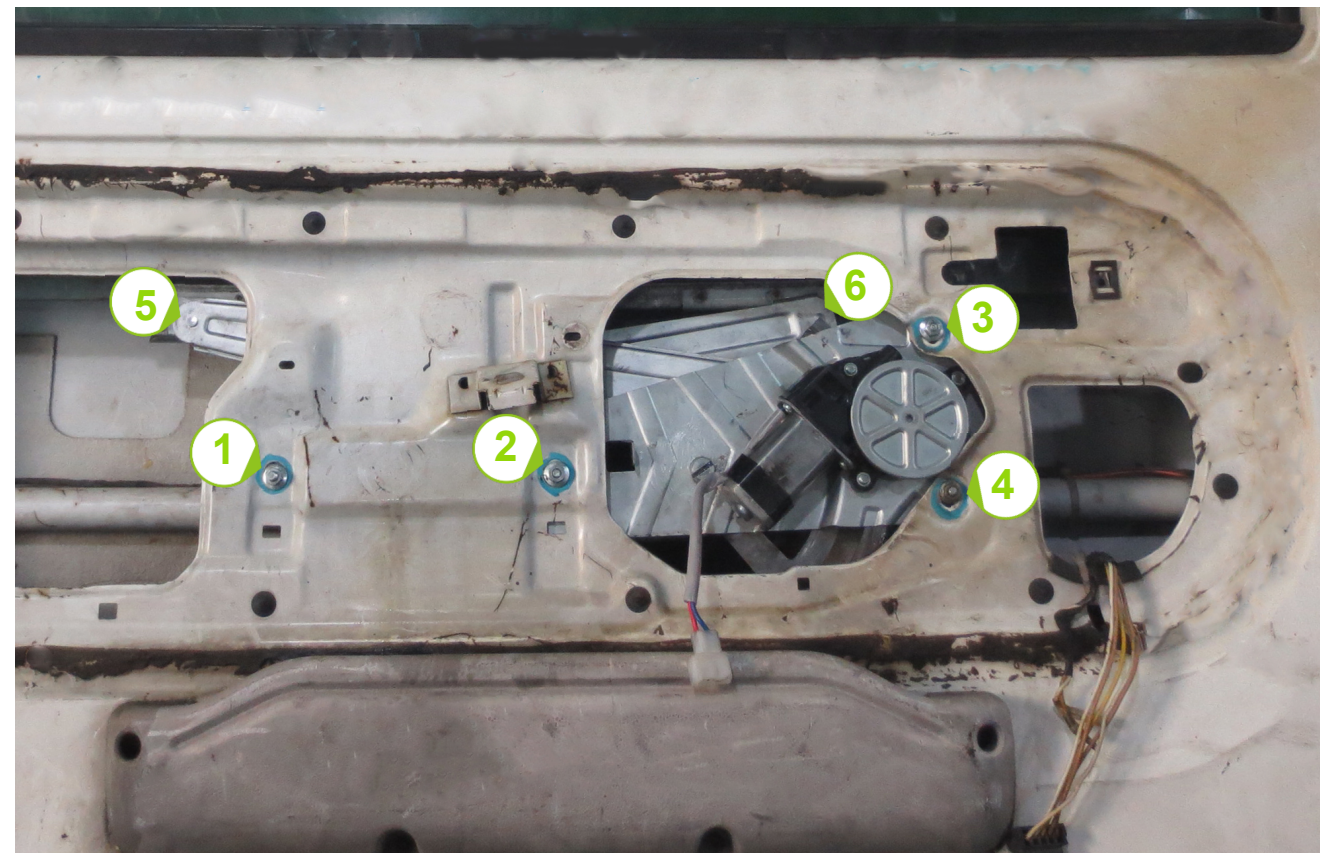
- Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden.
- Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden.
- Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen.

IT

- Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera.
- Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni.
- Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce.

ES

- Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta
- Usar una llave y un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos.
- Usar cinta de carroceros para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie.



Step 1

EN

Disassemble the door panel. Gently unhook the wiring from the components inside the door. Raise or lower the window glass to expose the window regulator channel clips in positions 5 and 6. Unplug the harness plug from the motor. Withdraw the 4 nuts in positions 1, 2, 3 and 4 and release the window regulator clip tabs in positions 5 and 6, then lift the window glass into the up position and secure the glass in place. Remove the window regulator assembly from the door.

FR

Déposer le panneau de porte. Décrocher avec précaution les câblages des composants à l'intérieur de la porte. Monter ou descendre la vitre pour accéder aux agrafes du lève-vitre aux repères 5 et 6. Débrancher la fiche du faisceau du moteur. Retirer les 4 écrous des repères 1, 2, 3 et 4 et libérer les languettes de l'agrafe du lève-vitre aux repères 5 et 6, puis lever la vitre en position haute et la fixer. Déposer l'ensemble lève-vitre de la porte.

DE

Die Türverkleidung abbauen. Vorsichtig die Drähte von den Bauteilen in der Tür lösen. Die Fensterscheibe nach oben oder unten fahren, um die Kehl-Clips des Fensterhebers an den Positionen 5 und 6 zugänglich zu machen. Die Steckverbindung des Motors herausziehen. Die 4 Muttern an den Positionen 1,2,3 und 4 entfernen, die Clip-Laschen des Fensterhebers an den Positionen 5 und 6 lösen und dann die Fensterscheibe in die oberste Stellung fahren und die Scheibe sichern. Die Ersatz-Fensterheber-Baugruppe von der Tür abnehmen.

IT

Smontare il pannello della portiera. Staccare delicatamente i fili elettrici dai componenti all'interno della portiera. Alzare o abbassare il finestrino facendo in modo che i bulloni del perno di sostegno dell'alzacristalli siano ben visibili in posizione 5 e 6. Staccare lo spinotto dal motorino. Rimuovere i 4 dadi nelle posizioni 1, 2, 3 e 4 e liberare le linguette del perno di sostegno dell'alzacristalli in posizione 5 e 6, quindi sollevare il vetro del finestrino e bloccarlo. Smontare il gruppo alzacristalli di ricambio dalla portiera.

ES

Retirar el panel de la puerta. Desenganchar con cuidado el cableado de los componentes interiores de la puerta. Subir o bajar la luna para descubrir las pinzas de guía en las posiciones 5 y 6. Desenchufar el conector de arnés del motor. Retirar las 4 tuercas en las posiciones 1, 2, 3 y 4 y aflojar los topes de pinza del elevavinas en las posiciones 5 y 6, subir la luna hasta arriba y fijarla en su posición. Retirar el conjunto del elevavinas de la puerta.

Step 2

EN

Choose the proper wire harness connector from the Valeo kit to plug the wire harness connector into the motor harness connector. Install the replacement window regulator assembly into the door. Plug in the harness plug to connect the power supply temporarily, then raise or lower the window regulator to expose the window regulator clip tabs in positions 5 and 6, and attach the window regulator clip tabs to the window regulator channel clips. Secure the bolts in positions 1, 2, 3 and 4.

FR

Choisir le connecteur approprié dans le kit Valeo pour brancher le connecteur du faisceau sur celui du moteur. Poser l'ensemble lève-vitre de remplacement dans la porte. Brancher temporairement la fiche du faisceau d'alimentation, puis actionner le mécanisme vers le haut ou vers le bas pour accéder aux languettes d'agrafe de lève-vitre aux repères 5 et 6, et fixer les languettes aux agrafes du guide de lève-vitre. Serrer les vis 1, 2, 3 et 4.

DE

Die passende Kabel-Steckverbindung aus dem Valeo-Set entnehmen und in die Kabel-Steckverbindung des Motors einstecken.

Die Ersatz-Fensterheber-Baugruppe in die Tür einsetzen. Vorübergehend die elektrische Steckverbindung anschließen und den Fensterheber nach oben oder unten fahren, um die Clip-Laschen des Fensterhebers an den Positionen 5 und 6 zugänglich zu machen, und die Clip-Laschen an den Kehl-Clips des Fensterhebers befestigen. Die Bolzen an den Positionen 1,2,3 und 4 sichern.

IT

Scegliere, nel kit Valeo, il connettore appropriato per collegare il connettore della fascetta a quello del motore.

Montare il gruppo alzacristalli di ricambio sulla portiera. Inserire lo spinotto per collegare temporaneamente l'alimentazione quindi alzare o abbassare il vetro facendo in modo che i bulloni dei perni di sostegno del vetro siano ben visibili in posizione 5 e 6, quindi fissare il vetro sulle guide dell'alzacristalli. Fissare i bulloni nelle posizioni 1, 2, 3 e 4.

ES

Elegir el correcto conector de arnés de cableado en el kit Valeo para enchufarlo en el conector de arnés del motor.

Instalar el conjunto elevavinas nuevo en la puerta. Enchufar el conector de arnés para conectar la corriente temporalmente, subir o bajar la luna para descubrir los topes de pinza en las posiciones 5 y 6 y fijar los topes de pinza a las pinzas de las guías del elevavinas. Apretar los pernos en las posiciones 1, 2, 3 y 4.

Step 3

EN

Run the window up and down without reaching the travel limits to ensure that it moves freely. Use zip ties to secure the motor's wire harness.

FR

Actionner le lève-vitre vers le haut et vers le bas sans atteindre les butées pour vérifier que le déplacement s'effectue sans difficulté. Fixer le faisceau du moteur avec des colliers de serrage.

DE

Das Fenster bis kurz vor den Endlagen nach oben und unten fahren um sicherzustellen, dass es sich reibungslos bewegt. Mit Hilfe von Kabelbindern die Verdrahtung des Motors sichern.



IT

Alzare e abbassare il vetro senza raggiungere i fincorsa per assicurarsi che scorra correttamente. Utilizzare le fascette per fissare lo spinotto del motorino.

ES

Subir y bajar la luna sin llegar a las posiciones límites para asegurarse de que el desplazamiento sea correcto. Utilizar tirantes de cremallera para fijar el arnés de cableado del motor.

© 2015 Valeo Service - Property of Valeo Service - Duplication prohibited - Valeo Service : S.A.S. au capital de 12 900 000 - RCS Bobigny 306 486 408

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevallunas

Valeo ref.: 850362 – 850363



For: / Pour : / Für: / Per: / Para: RENAULT Twingo I (01/1996 > 06/2007)

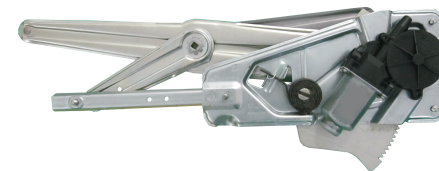
> Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

 <p>Safety glasses Lunettes de sécurité Sicherheitsbrille Occhiali di sicurezza Gafas de seguridad</p>	 <p>Safety gloves Gants de sécurité Sicherheitshandschuhe Guanti di sicurezza Guantes de seguridad</p>	 <p>Tape Ruban de masquage pour peinture Maler-Klebeband Nastro Cinta de pintar</p>
 <p>Plastic pry tool Lever en plastique Kunststoff-Hebelwerkzeug Strumento di leva in plastica Palanca de plástico</p>	 <p>Hex key Clé Allen Inbusschlüssel Chiave esagonale Llave hexagonal</p>	 <p>Socket wrench and sockets Clé à douille et douilles Steckschlüssel und Einsätze Chiave a bussola e bussole Llave tubular y boquillas</p>
 <p>Flat screwdriver Tournevis plat Flacher Schraubendreher Cacciavite a taglio Destornillador plano</p>	 <p>Drilling tool and drills Perceuse et forets Bohrmaschine und Bohrer Trapano e punte Taladradora y brocas</p>	 <p>Razor knife Cutter Teppichmesser Coltello a rasoio Cúter</p>
 <p>Phillips screwdriver Tournevis cruciforme Phillips-Schraubendreher Cacciavite Phillips Destornillador Phillips</p>	 <p>U shaped screwdriver Tournevis à pointe en U U Schraubendreher Cacciavite a forcilla Destornillador en U</p>	 <p>Magnet Aimant Magnet Magnete Imán</p>

> Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevallunas original



> Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevallunas de recambio



> Kit content

Contenu du kit / Inhalt des Sets / Contenido del kit / Contenido del kit

- Zip Tie X 2 PCS**
Collier de serrage X 2
Kabelbinder X 2
Fascetta X 2 Pz
Tirante de cremallera x 2 PZAS
- Wire harness connectors x 2 PCS**
Connecteurs de faisceau x 2
Kabelsteckverbindung x 2
Connettori Fascetta x 2 Pz
Conector de arnés de cableado x 2 PZAS

Important Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN These fitting instructions are designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends that you look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in these fitting instructions.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Valeo

valeo added 

Automotive technology, naturally

Valeo